

Tala o Ienei Pepa Fa'atumu

O le ofisa o le Alaska Legal Services Corporation o se ofisa e lē mo tagata lautele, e le'o se ofisa su'e tupe, ae o se ofisa mo'I latou o ē agava'a, i 'au'aunaga fa'aloia e lē totogia. O Ienei pepa fa'atumu o le ala lea matou te maua ai tala mo tulaga e tolu o lo'o l lalo:

- 1. Muamua, matou te siaki ia fa'amaonia, e le'o i ai se va i lagona o tagata o lo'o aofia l lau fa'atagi, ona sa matou galulue fa'atasi ma lena tagata l se taimi ua te'a, pe o lo'o matou galulue pea ma ia i le taimi nei.** Ina ia iloa la lea tulaga, matou te mana'omia ai le sipelaga sa'o o lou igoa ma le igoa o lē o lo'o tu fa'afeagai mai iā oe.

A iloa e i ai se va i lagona o outou, e lē mafai e ALSC ona fesoasoani iā te oe. Matou te vave fa'ailoa atu iā te oe i le taimi lava matou te lloa ai, e lē mafai ona matou avatu ni fautuaga fa'aloia mo oe, pe suia fo'i oe i se fa'amasinoga. I lea fo'i taimi, matou te fa'ailoa atu ai iā te oe se isi ofisa e mafai ona e maua ai le fesoasoani.

- 2. Lona lua, matou te siaki ia fa'amaonia, e agava'a oe fa'aletupe mo matou galuega fesoasoani.**

O se ulua'i tonu matou te faia e uiga i lou agava'a fa'a-le-tupe mo matou galuega fesoasoani, e faia lea e tusa ai ma tala o au tupe maua ma mea totino, o tusia i luga o le pepa fa'atumu, ma e mafai ona toe iloilo mae'ae'a lea tonu i se taimi mulimuli ane. O matou ta'iala e iloa ai le agava'a o le tagata i tupe maua, e fa'avae lea i luga o le ta'iala mo tagata lima vaivai a le malo o Amerika, ma e mafai ona maua sau kopi o lea ta'iala pe a e mana'o l ai.

- 3. O le mea mulimuli, e ao ona matou iloilo tala o lau fa'atagi, matou te iloa ai pe tutusa tala o lau fa'atagi ma tulaga fa'atulagaina a le matou ofisa.**

Talu ai ona e gata mea e mafai ona tagolima l ai le ofisa a le ALSC, o lea e tatau ai ona iloilo ma le fa'aitete fa'atagi matou te taliaina. O fa'atagi e mafai ona matou taliaina e ta'ita'ia lea i ta'iala ua fa'atulagaina ma pasia, e ē ua pule i le matou ofisa. E mafai ona maua sau kopi o ia ta'iala pe a e mana'o l ai.

Fa'amolemole ia e iloa, e le'o iai se tatou mafutaga fa'a-le-galuega o i ai l le taimi nei, ma o tala o lo'o tusia i luga o lau pepa fa'atumu, e lē avatua ai iā oe ni aiā tatau fa'apitoa: e lē mafua mai ai fo'l se mafutaga fa'aloia ma seisi, l le va o oe ma le ofisa o le ALSC.

Matou te taumafai l so'o se ala e fa'ailoa vave atu iā te oe, le mafai po'o le lē mafai fo'l ona matou fesoasoani iā te oe, i le **lua vaiaso** mai le taimi matou te maua ai lau pepa fa'atumu. Fa'amolemole ia e fa'ailoa mai iā matou pe o lau fa'atagi o se tulaga fa'afuase'i, ona matou vave iloilo ai lea o lau pepa fa'atumu. *Afai o lo'o e fa'atalosagaina le fesoasoani fa'aloia i se fa'amasinoga o lo'o fai nei, fa'amolemole aumai i le matou ofisa, fa'atasi ma lau pepa fa'atumu, pepa uma o lena fa'amasinoga.*

Fa'afo'i mai lau pepa fa'atumu ua fa'atumu l le atoatoa, e ala l le meli, pe fa'apipi'l i se imeli, pe lafo mai i le masini fax, pe momoli sa'o mai fo'i i le matou ofisa:

O LE PEPA FA'ATUMU A ALSC

Igoa: _____ Imeli: _____

Isi igoa sa iloa ai oe, e aofia ai ma lou igoa ae e te le'i fa'aipoipo _____

Fa'aipoipo pe leai: _____ Aso fanau: _____ Tama/Teine: _____ Lou tagata nu'u: _____

Tuatasi e maua ai lau meli: _____ 'A'ai: _____ Sitete: _____ Numera o le laufanua o lo'o e alala ai: _____

Telefoni: Fale: _____ Numera sele: _____ Numera e tu'u ai se feau: _____

Fale Faigaluega: _____ _____ _____

Igoa o lou to'alua po'o lau paga: _____

Numera o tagata matutua i lou aiga: faitau na'o oe, lou to'alua ma/po'o lau paga le'i fa'aipoipoa _____

(AUA le faitau isi tagata matutua, pei o matua, fanau matutua, po'o nisi fo'i o lo'o nonofo i lou fale)

Numera o fanau i lalo ole 18 tausaga: faitau na'o fanau o e, o lau tiute i le tulafono _____

Tupe maua: lisi atoatoa tupe maua a tagata uma o lo'o tusia i luga latou igoa:			
Alaga tupe	Aofa'i	ta'i	Masina
ATAP or TANF		ta'i	
Fesoasoani lautele mo tagata matutua		ta'i	
Tupe maua mai galuega		ta'i	
PFD		ta'i	
Tupe totogi ole tausiga ose to'alua ua te'a po'o fanau		ta'i	
Tupe fa'aleo, maua mai galuega		ta'i	
Tupe fesoasoani mo tagata matutua		ta'i	
Tupe maua mai le ofisa o le Saogalemu		ta'i	
SSI		ta'i	
Tupe maua, i taimi ua leai ai se galuega		ta'i	
VA		ta'i	
Tupe maua, a e manunu'a i galuega		ta'i	
Nisi tupe maua		ta'i	
		ta'i	
E i ai sau Medicaid Trust?	ioe	leai	

Tagata o lou aiga e 'ese mai ia oe:

Igoa	Aso fanau
_____	_____
_____	_____
_____	_____
_____	_____

Isi pili e 'ese mai aitalafu o le credit card

Pili	Aofa'i	Ta'i	Masina
Mokesi/Pili ole fale, totogi ta'l masina		Ta'i	
Pili ole va'aia o fanau		Ta'i	
Pili ole tausiga o fanau		Ta'i	
Pili o tausiga fa'a foma'i		Ta'i	
Tupe fa'aalu a tagata faigaluega		Ta'i	
Isi pili		Ta'i	

Totogi aofa'i mai ala 'ese'ese ile 12 masina ua te'a po'o le tausaga ua te'a: _____

E te manatu o le a i ai se suiga i au tupe maua (maka se tali e tasi)? _____ Leai _____ ioe

Afai ole ioe, fa'amatala mai:

O au mea totino:	ole tau	aofa'i o aitalafu	O au mea totino:	ole tau	aofa'i o aitalafu
Tupe ile:			RV, ATV, snowmachine, skiff:		
Aofa'i ole:			Fanua/fale e 'ese mai le fale o lo'o e nofo ai:		
Ta'avale:			Nisi mea: _____		

Ituaiga fa'afitauli po'o sau fesili mo le loia: _____

Sa e fa'afeso'ota'ia seisi loia? _____ ioe _____ leai

Igoa o le'i o fa'atu'i'ese: _____

Tuatasi o le'i o fa'atu'i'ese: _____

Nisi igoa o lo'o iloa ai le'i o fa'atu'i'ese: _____

O nei fa'amatalaga e sa'o ma moni e tusa ai ma lo'u malamalama: _____

(Saini le pusa lea pe afai o oe o se tagata nu'u o Amerika)

O a'u o se tagata nu'u o Amerika: _____

Saini Aso lenei

O au tali i nei fesili e lē afāina ai lou agava'a mo matou fesoasoani. O nei tala e aoina mo na'o tala-aoina-lautele ma matou galuega fesoasoani.

Tagata ua fo'i mai le milikeli/Lou tulaga o i ai nei i le milikeli:

Na e auuana i le milikeli i so'o se taimi lava, e aofia ai le Vaega Fa'aagaaga (Reserves) po'o le National Guard? _____
O i ai pea oe i le milikeli i le taimi nei? _____ O i ai nisi o lou aiga ua fo'i mai le milikeli? _____

Sauaga i totonu ole Aiga:

Na sauāina (misa, fasi, fa'amalosi, so'o se tulaga fa'apea i le va o le ulugali'i po'o seisi lava ma se tamaititi) oe i totonu o lou aiga?
_____ O aofia ai le ofisa o le DV i lenei fa'aletonu? _____
O le ā se numera o le telefoni ma se tuatusi e lē iloa e leisi vaega, e mafai ai ona matou
Feso'ota'i saogalemu ai ma oe?

O lē ua manu'a pe afāina i soligatulafono a isi:

Na manu'a pe afāina oe i seisi ituaiga solitulafono, e 'ese mai sauaga i totonu o aiga? _____

O ma'i po'o faigatā fa'aletino pe fa'alemafaufau:

Fa'amolemole lisi ifo so'o se ituaiga ma'i po'o faigatā fa'aletino pe fa'alemafaufau o iā oe _____

E te mana'omia fesoasoani fa'apitoa mo tagata mama'i (fesoasoani fa'apitoa iā latou) ona o Ma'i po'o faigatā fa'aletino pe fa'alemafaufau o iā oe, ma afai o lea, fa'amolemole fa'ailoa mai po'o le ā lena fesoasoani fa'apitoa e te mana'omia.

Tala o lē tausī ma'i:

O e tausī fua (e lē tologia) ni tagata o lou aiga e mama'i, o se tagata matua lea pe o se tama a lau tama? _____

O tausīa oe e seisi, e auua ma se tologi? _____

Afai e te tali ioe, i se tasi o fesili oi luga, fa'amolemole ta'u mai tala ia:

Igoa o lenā tagata

Faiā iā te oe

o lana Aso Fanau

Fale o lo'o e nofo ai/po'o seisi tu'utu'uga:

Ituaiga fale: _____

O oe o sē tasi e leai se fale e nofo ai i le taimi nei? _____

Pe o sē ua lata ona leai se mea e nofo ai? _____

Afai e 'ese le tuatusi o le fale e te nofo ai mai le tuatusi e maua ai lau meli, fa'amolemole e tusi ifo ile laina le tuatusi o lou fale

E fa'aalu lau tologi i le tologiina o lau pili o le fale po'o le mokesi (e alu atoa ai lau tologi pe na'o se vaega)?

Igoa o le tagata po'o le pisinisi o lo'o e faigaluega ai: _____

O le ulua'i gagana na e tautala ai _____ E mana'omia sē e fa'aliliugagana mo oe? _____

E i ai seisi o lou aiga e sau mai se atunu'u e 'ese mai le atunu'u o lē o lo'o fa'atumuina lenei pepa fa'atumu? Afai e i ai, fa'amolemole fa'amatala mai

Igoa, numera o le telefoni ma le tuatusi o le tagata e mafai ona fa'ao'o atu ai se fe'au mo oe: _____

O ai le tagata po'o le ā le ofisa na fa'ailoa atu iā oe le ofisa o le ALSC? _____

Fa'afitauli o mana'omia ai fesoasoani fa'aloia -- Fa'amatala pu'upu'u mai tala o lau fa'afitauli:

<p>O le Fa’atagaga e Tu’u Atu ai Tala o Seisi</p> <p>Le uso e, Fa’afetai i lau apalai mai mo galuega fesoasoani. Talu ai ona ua e fa’atumuina lau pepa apalai i se gagana e ese mai i le gagana Igilisi, o lea o le a matou avatu ai lau pepa apalai, i se ofisa i fafo o le ALSC, e fa’aliliu ai i le gagana Igilisi. Afai e te malie mai, e mafai ona matou avatu lau pepa apalai i se ofisa fa’aliliu gagana i fafo, fa’amolemole se’i e saina ifo i lalo. Afai e te lē malie i lea tulaga, o le a fa’afeso’ota’i atu oe e le matou ofisa, fa’atasi ai ma le fesoasoani a sē e fa’aliliu gagana, e talanoa ai atili lenei mataupu.</p> <p>Fa’afetai, O le au faigaluega a le ALSC</p>	<p><u>Authorization to Release Information</u></p> <p>Dear Applicant,</p> <p>Thank you for applying for services. Because you have filled out your application in a language other than English, we will need to send it to an organization outside of ALSC to be translated into English. If you agree that we can send your application to an outside translation service, please sign below. If you do not agree, our office will contact you with the assistance of an interpreter to discuss this further.</p> <p>Thank you, ALSC Staff</p>
<p>I la’u saina i lalo, ou te fa’ataga ai le Ofisa o le Alaska Legal Services (ALSC), e fa’asoa atu la’u pepa apalai ma se ofisa fa’aliliu gagana i fafo.</p> <p>O lenei fa’atagaga e fa’agataina i le tolu masina mai i le aso o lo’o ta’ua i lalo, se’i vagana ai ua i ai seisi fa’atonuga. Ou te iloa e mafai ona ou ave’eseina lenei fa’atagaga i so’o se taimi lava.</p> <p>_____</p> <p>Saina</p> <p>_____</p> <p>Aso</p> <p>_____</p> <p>Suafa tusia</p>	<p>By signing below, I authorize Alaska Legal Services Corporation (ALSC), to share my application with an outside translation service.</p> <p>This release of information will expire three months from the date below, unless otherwise specified. I understand that I may revoke this release at any time.</p> <p>Name</p> <p>Date</p> <p>Printed Name</p>